Porównanie tłumaczeń I Królewska 22:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jehoszafat utrzymywał też pokój z królem Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jehoszafat utrzymywał też pokój z królem Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A pozostałe sprawy Jehoszafata i jego potęga, którą pokazywał, i to, jak walczył — czyż nie są zapisane w kronikach królów Judy? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Uczynił też pokój Jozafat z królem Izraelskim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I miał Jozafat pokój z królem Izraelskim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jozafat zachował pokój z królem izraelskim. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jehoszafat też utrzymywał pokój z królem izraelskim. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jehoszafat zachował pokój z królem izraelskim. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jozafat zachowywał pokój z królem Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jozafat utrzymywał stosunki pokojowe z królem izraelskim. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Йосафат був у мирі з царем Ізраїля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jehoszafat utrzymywał także pokój z królem israelskim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pozostałych zaś spraw Jehoszafata oraz potęgi, z jaką działał, i tego, jak walczył, czyż nie opisano w księdze dziejów królów Judy? |